

東日本大震災—世界から励ましと支援の申し出続々

今回の地震に対して、世界各国の協同組合の仲間から温かい励ましと、支援の申し出のメッセージが続々と届いています。3月17日までに頂いたものを紹介します。現在も届いていますので、随時紹介していきます。(訳 労協連国際部 山田嘉子、土屋貴子)

◎日本の協同組合あて

ICA (国際協同組合同盟) から世界の加盟団体への支援呼びかけ文 協同組合の皆様

Pauline Green 氏 (ICA (国際協同組合同盟) 会長)

先週、日本で起きた地震及び津波が人々にもたらした惨禍を、私たちも高まる恐怖とともに見守っております。現在のところ、数千人の命が奪われ、万単位の人々が住居を失っています。私たちの心にまず浮かんだのは協同組合の仲間であり、被災者の皆様には心よりお悔やみ申し上げます。

日本では数多くの協同組合、特に宮城県と岩手県で深刻な被害を受けました。被害の規模は今も日本の加盟組織が調査中です。

被災者の皆様に深いお悔やみと連帯の意を表すると共に、世界の協同組合の皆様には、連帯の意を示していただきますようお願い申し上げます。緊急の行動が、今必要とされていますが、この危機がニュースの見出しから消えた後も、復興プロセスには時間と資源がかかるため、長期的に継続した支援が必要です。

ICA では、日本の協同組合の復興に向けて寄付金収集を促進するため、「日本災害復興基金」を立ち上げました。ICA が受け取った全ての寄付金は日本の協同組合組織に送られ、寄付して下さった組織の名前もお知らせします。添付書類が寄付方法の詳細を示した申入れ書です。

協同組合運動は、誇りある助け合いの歴史を持っています。日本の協同組合は常に、支援を必要とする人々の援助の第一線でいらっしました。今度は皆様が、この災害で大きな被害を受けた日本の仲間を支援して下さることを願っています。

感謝を込めて。

ICA-AP

日本の皆様へ

Chan Ho Choi 氏 (ICA アジア太平洋地域 (ICA-AP) 事務局長)

3月11日、マグニチュード8.9の地震が襲い、津波による深刻な被害や多くの方ががれきの下に閉じ込められ、死者・不明者が1万人を超え、何万もの方が家を失ったことを知り、とても悲しんでいます。震災の知らせを聞き、すぐに協同組合の仲間のことが頭に浮かび、遺族の方々には深甚なる哀悼の意を表します。

日本最大級であり、1900年以降世界で5番目となる地震により引き起こされた恐ろしい津波が金曜日に東北沿岸を襲い、家屋、船、車が流されたことを知るに至りました。また、この震災により原子力発電所が被害を受けたことを知り、日本政府がこの状況にいち早く対処

してくれることを願います。

私たちはまた、被災した地域の協同組合組織にどれほどの被害があったのか知りたいと思っています。被害状況について教えていただければ幸いです。

もし必要であれば、被災した協同組合組織の被災者救済支援のため、国際的なアピールをしたいと思えます。

ICA アメリカ

仲間の皆様

アメリカ地域の協同組合運動、ICA アメリカ地域理事会、事務局長、スタッフを代表し、世界の協同組合運動とともに、先週の地震及び津波で甚大な被害を受けた日本の被災者の方々に、深くお悔やみと連帯の意を表します。

日本の協同組合運動の皆様、特にこの災害で喪失された協同組合の仲間やそのご家族の方々に、心よりお悔やみ申し上げます。

Giuliano Poletti 氏 (Legacoop(イタリア)会長)

この度の地震及び津波では多くの人命が奪われ、被災地域に深刻な被害をもたらしました。日本の皆様及び協同組合関係者の皆様に、Legacoop 理事会を代表して、心よりお悔やみ及び連帯のご挨拶を申し上げます。

テレビのニュースや映像では、甚大な天災被害や原子力発電所事故の不安が映し出されており、不安が募るところであります。しかし一方で、日本の皆様が国際機関と協力して自信を持って連帯し、この災害を乗り越えられる力や決意をお持ちである、という希望や信頼も感じております。

Legacoop 全体及びその加盟組織から日本の協同組合運動関係者の皆様へ、理事会より友愛の意を表します。

皆様がこの緊急事態を乗り越え、協同組合の活動に戻れますよう、心よりお祈り申し上げます。

皆様が必要とされる支援を提供する準備が私たちに整っておりますことを、この場をお借りしてお約束いたします。

Sunil Silva 氏 (スリランカ協同組合協議会)

スリランカ協同組合協議会の代表、最高責任者、そしてスリランカの協同組合を代表して、日本政府と日本の方々、特に、先日日本を襲った巨大地震と津波による被害を受けた協同組合の方々に、心よりお見舞い申し上げます。

世界の人々と同様に、スリランカの人々も悲しみとともにニュースを見、地震と津波による日本の破滅的な状況に心を痛めています。日本の方々は私たちの大切な仲間です。皆様の心痛を心よりお察し致します。被害を受けた協同組合の仲

間の皆様に心よりお見舞い申し上げます。また一日も早い復旧をお祈り申し上げます。

日本の皆様は、驚くべき回復力と勇敢さを持っています。その回復力と勇敢さで、この大震災を乗り越え、国をさらに発展させることができると信じています。

Iris Menendez 氏 (キューバ諸国人民友好協会 代表)

大震災で被害に遭われた日本の方々に、心よりお悔やみ申し上げます。私たちはみなさんの味方です。連帯の気持ちとともに、キューバの仲間より。

◎日本労協連あて

CICOPA (世界労協連)

日本労協連の皆様へ、支援と連帯の気持ちを申し上げます。震災により東京の本部がそれほど被害を受けていないと聞き、安心していますが、深刻な被害を受けた東北地方の状況をととても心配しています。状況が分かり次第、ご連絡ください。

Felice Llamas 氏 (国連協同組合担当)

皆様が震災の被害を受けずに無事であることを願います。日本の方々のことを思い、祈っています。

被害状況を知らせて! 出来る限りの支援を

Melissa Hoover 氏 (アメリカ労協連)

先日、日本を襲った地震と津波に関する知らせを聞き、アメリカにおける協同組合運動にかかわる私たちは、日本の協同組合に与える大きな影響について考え始めました。アメリカ中の協同組合組織の仲間と協力して、私たちは被災した日本の協同組合を支援するため、「協同組合緊急募金」を設立し、義援金を集めています。

私たちの仲間(それ以外でも)の間で最も効率的に義援金を集めるために、日本労協連で具体的にどのような被害があったのかを教えてくださいましたら幸いです。直接的、間接的な被害に関する事など、どんなことでもかまいません。具体的な被害状況の情報を使って、北米の労協メンバーにアピールしたいと思います。

しばらくは、他の優先すべきことがあると思いますが、ご連絡いただければと思います。アメリカの他団体は、信用組合や学生協同組合への支援活動に焦点を当てていますが、私たちは日本労協連の具体的な被害状況を確認して、できる限りの支援をしたいと思えます。

みなさんのことを思い、祈っています。

Ruben Villa 氏 (スペイン)

協同組合の仲間のみなさまへ

事業団の皆様が無事であることを願います。仲間である日本の方々のことを思い、祈っています。できる限りの支援をいたします。

Richard Arceno 氏 (Bigay Buhay Multipurpose Cooperative(フィリピン))

Bigay Buhay Multipurpose 協同組合を代表して、地震、津波による深刻な被害、そして原発事故に、心よりお悔やみ申し上げます。

地震によってこのような甚大な被害が出たにも関わらず、日本の皆様がとても冷静に組織的に協同されていることは、真に尊敬することであり、他国がもし同様の状況を経験した際に学ぶべきところではあります。JICA (国際協力機構) とフィリピン政府の共同報告によると、マニラ中心部でもマグニチュード7.2の地震がいつ起きてもおかしくないとのこと。正直申し上げて、私たちにはそれに対する準備が整っておらず、日本での状況から学ぶことが多くあります。

市民社会及び障がい者セクターでは現在、日本で最も被害が大きい地域に、どのような小さなことであっても支援を出来るかについて、何度も検討を行っております。

BBMC を代表して、日本労協連で最も被害を受けた組合員の皆様にお悔やみの意を表するとともに、労協連全ての皆様や日本の皆様、日本在住の外国人の皆様の安全を心よりお祈り申し上げます。

Unal Ornek 氏 (OR-KOOP (トルコの森林組合))

トルコの協同組合関係者及び農業者一同より日本の皆様へ、お見舞い申し上げます。今回の地震や津波により亡くなられた、日本における数多くの私たちの兄弟姉妹に、お祈り申し上げます。地震の際に、日本の皆様は私たちに多大なる支援を下さいました。そのご支援を決して忘れることはありません。いつでも皆様の支援を行う準備が出来ております。

子育て集会でつながり、若者、児童センターへの支援を

Leesun Son 氏 (1318 Happy Zone (韓国))

先日の子育て集会では、お招きいただき大変ありがとうございます。

日本で起きた地震について、お悔やみ申し上げます。私たちの組織ではみな、皆様の痛みが少しでも和らぐようお祈りしております。

労協連の皆様はおそらく、被災者の方々への支援活動を行われることとお察しします。私たちの組織では、応援や祈りのメッセージを日本の仲間にお送りするサイトを立ち上げました。

またこの災害で悲しい思いをされている子どもや若者、家族の皆様を支援したいと考えております。私たちにできること、特に子どもや若者、児童センター等に出来ることが何かあれば、お知らせください。

お気をつけて。応援しています!